

Uradni list

Evropske unije

C 232



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 55

3. avgust 2012

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2012/C 232/01	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2012/C 232/02	Menjalni tečaji eura	4
2012/C 232/03	Obvestilo uvoznikom – Uvoz iz Izraela v EU	5

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2012/C 232/04	Razpis za zbiranje predlogov 2013 – EAC/S07/12 – Program Vseživljenjsko učenje (LLP)	6
---------------	--	---

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2012/C 232/05	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	9
2012/C 232/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business) ⁽¹⁾	10
2012/C 232/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals) ⁽¹⁾	11
2012/C 232/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	12
2012/C 232/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2012/C 232/01)

Datum sprejetja odločitve	10.7.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.34364 (12/N)	
Država članica	Nemčija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Deutsche Innovationsbeihilferegulung für den Schiffbau	
Pravna podlaga	Richtlinie des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie zum Förderprogramm „Innovativer Schiffbau sichert wettbewerbsfähige Arbeitsplätze“, §§ 23, 44 Bundeshaushaltsordnung und Landeshaushaltsordnungen	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Inovacije, Sektorski razvoj, Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija, Drugo – gewöhnlich 20 %, ausnahmsweise bis zu 30 %	
Proračun	Skupni proračun: 46 mio. EUR Letni proračun: 23 mio. EUR	
Intenzivnost	—	
Trajanje	do 31.12.2013	
Gospodarski sektorji	Gradnja ladij in plavajočih konstrukcij	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Verschiedene, da Programmnotifizierung Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	4.7.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.34743 (12/N)	
Država članica	Nizozemska	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Wijziging van de maatregel inzake aanloopsteun voor nieuwe gecombineerdvervoerdiensten op basis van het Twin hub spoorwegwet (SA.31981)	
Pravna podlaga	Het aanstaande besluit van het monitoring comité van het INTERREG IVB-Noordwest Europa programma	
Vrsta ukrepa	<i>ad hoc</i> pomoč	Russell, Inter Ferry Boats, Husa (ACTS).
Cilj	Sektorski razvoj, Regionalni razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 1,80 milijona EUR Letni proračun: 0,60 milijona EUR	
Intenzivnost	50 %	
Trajanje	1.7.2012–30.9.2015	
Gospodarski sektorji	Železniški tovorni promet	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Caisse des dépôts et des consignations (L'unique organisme de paiement pour l'ensemble du programme INTERREG) 15 Quai Anatole 75356 Paris 07 SP FRANCE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	29.6.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.34904 (12/N)	
Država članica	Španija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Extension of the Reintroduced Spanish Guarantee Scheme for H2 2012	
Pravna podlaga	Real Decreto-ley 20/2011, de 30 de diciembre, de medidas urgentes en materia presupuestaria, tributaria y financiera para la corrección del déficit público.	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu	
Oblika pomoči	Jamstvo	
Proračun	Skupni proračun: 100 000 mio. EUR	
Intenzivnost	—	
Trajanje	1.7.2012–31.12.2012	
Gospodarski sektorji	Finančne in zavarovalniške dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Kingdom of Spain	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

2. avgusta 2012

(2012/C 232/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2346	AUD	avstralski dolar	1,1717
JPY	japonski jen	96,64	CAD	kanadski dolar	1,2373
DKK	danska krona	7,4417	HKD	hongkonški dolar	9,5752
GBP	funt šterling	0,79040	NZD	novozelandski dolar	1,5164
SEK	švedska krona	8,3340	SGD	singapurski dolar	1,5366
CHF	švicarski frank	1,2024	KRW	južnokorejski won	1 396,99
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	10,2353
NOK	norveška krona	7,4045	CNY	kitajski juan	7,8612
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,5267
CZK	češka krona	25,260	IDR	indonezijska rupija	11 686,68
HUF	madžarski forint	279,93	MYR	malezijski ringit	3,8503
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	51,564
LVL	latvijski lats	0,6969	RUB	ruski rubelj	39,8830
PLN	poljski zlot	4,1031	THB	tajski bat	38,902
RON	romunski leu	4,6188	BRL	brazilski real	2,5134
TRY	turška lira	2,2147	MXN	mehiški peso	16,4551
			INR	indijska rupija	68,9340

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Obvestilo uvoznikom**Uvoz iz Izraela v EU**

(2012/C 232/03)

S prejšnjim obvestilom uvoznikom, objavljenim 25. januarja 2005 v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽¹⁾, so bili tržni udeleženci opomnjeni, da izdelki, ki so bili izdelani v izraelskih naselbinah, ki se nahajajo na ozemljih, ki so prešla pod upravo Izraela junija 1967, niso upravičeni do preferencialne tarifne obravnave na podlagi Pridružitvenega sporazuma med EU in Izraelom ⁽²⁾.

Opomniti je treba, da sta v skladu z dogovorom med EU in Izraelom o izvajanju Protokola 4 k Pridružitvenemu sporazumu med EU in Izraelom na vseh potrdilih o gibanju blaga EUR.1 in v izjavah na računih, izdanih ali sestavljenih v Izraelu, od 1. februarja 2005 dalje navedena poštna številka in ime mesta, vasi ali industrijske cone, kjer je potekala proizvodnja, ki podeljuje status porekla. Enako velja za vsa potrdila o gibanju blaga EUR-MED in izjave na računih EUR-MED, ki se lahko izdajo ali sestavijo v Izraelu za izvoz v EU na podlagi Protokola 4 k Pridružitvenemu sporazumu med EU in Izraelom, kot je bil spremenjen s Sklepom št. 2/2005 Pridružitvenega sveta EU-Izrael ⁽³⁾.

Tržne udeležence, ki nameravajo predložiti dokumentarna dokazila o poreklu, da bi si tako zagotovili preferencialno obravnavo za izdelke s poreklom iz Izraela, se obvesti, da bo preferencialna obravnava zavrnjena za blago, za katerega dokazilo o poreklu navaja, da je proizvodnja, ki podeljuje status porekla, potekala v kraju, ki se nahaja na ozemlju, ki je junija 1967 prešlo pod upravo Izraela.

Medtem ko obstoječi postopki omogočajo ustrezno izvajanje dogovora, bi moral biti način njegovega izvajanja v EU racionaliziran ob upoštevanju pridobljenih izkušenj. V ta namen se uvoznike obvešča, da je posodobljen seznam krajev, ki niso upravičeni, ter njihovih poštnih številk od zdaj naprej na voljo na tematski spletni strani Komisije, namenjeni carinski uniji ⁽⁴⁾. Prav tako ga je mogoče dobiti od carinskih organov držav članic EU ali do njega dostopati na spletnih straneh držav članic.

Tržnim udeležencem se svetuje, naj seznam spremljajo redno, v vsakem primeru pa preden vložijo carinsko deklaracijo za sprostitev blaga v prosti promet, ki jo nameravajo podpreti z dokazilom o preferencialnem poreklu, izdanim ali sestavljenim v Izraelu.

To obvestilo nadomesti Obvestilo z dne 25. januarja 2005 z dnem 13. avgusta 2012.

⁽¹⁾ UL C 20, 25.1.2005, str. 2.

⁽²⁾ UL L 147, 21.6.2000, str. 3.

⁽³⁾ UL L 20, 24.1.2006, str. 1.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/technical-arrangement_postal-codes.pdf

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Razpis za zbiranje predlogov 2013 – EAC/S07/12

Program Vseživljenjsko učenje (LLP)

(2012/C 232/04)

1. Cilji in opis

Ta razpis za zbiranje predlogov temelji na sklepu o uvedbi programa Vseživljenjsko učenje, ki sta ga Evropski parlament in Svet sprejela 15. novembra 2006 (Sklep št. 1720/2006/ES) ⁽¹⁾. Program zajema obdobje od 2007 do 2013. Posebni cilji programa Vseživljenjsko učenje so navedeni v členu 1.3 sklepa.

2. Upravičenost

Program Vseživljenjsko učenje se uporablja za vse vrste in ravni splošnega ter poklicnega izobraževanja in usposabljanja ter je namenjen vsem subjektom iz člena 4 sklepa.

Program Vseživljenjsko učenje je odprt za kandidate s sedežem v eni od naslednjih držav ⁽²⁾:

- 27 držav članic Evropske unije,
- države EGP/EFTA: Islandija, Lihtenštajn, Norveška,
- države kandidatke: Hrvaška ⁽³⁾, Turčija,
- Švica,
- Albanija, Bosna in Hercegovina, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, Črna gora in Srbija (samo za programske ukrepe iz točke A.2 Priloge k Sklepu št. 1720/2006/ES) ⁽⁴⁾.

Kandidati iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije so upravičeni do naslednjih programskih ukrepov ⁽⁵⁾:

- pripravljalni obiski Comenius, Grundtvig, Erasmus in Leonardo da Vinci,

⁽¹⁾ Sklep št. 1720/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o uvedbi akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:SL:PDF> in Sklep št. 1357/2008/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o spremembi Sklepa št. 1720/2006/ES: <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:SL:PDF>

⁽²⁾ Razen programa Jean Monnet, ki je namenjen visokošolskim ustanovam po vsem svetu.

⁽³⁾ Hrvaška bo postala država članica Evropske unije predvidoma 1. julija 2013.

⁽⁴⁾ Sodelovanje Albanije, Bosne in Hercegovine ter Črne gore v tem razpisu za zbiranje predlogov je odvisno od podpisa memoranduma o soglasju med Komisijo in pristojnimi organi vsake od teh držav. Če memorandum o soglasju ne bo podpisan do prvega dne v mesecu odločitve o dodelitvi dotacije, udeleženci iz te države ne bodo financirani in ne bodo upoštevani glede najmanjše velikosti konzorcijev/partnerstev.

⁽⁵⁾ v zvezi s pilotnimi projekti, financiranimi v okviru Instrumenta EU za predpristopno pomoč.

- usposabljanje na delovnem mestu Comenius in Grundtvig,
- Grundtvig obiski in izmenjave,
- Erasmus mobilnost študentov za študij,
- Erasmus mobilnost osebja – poučevanje osebja,
- študijski obiski v okviru ključne dejavnosti 1 prečnega programa,
- Leonardo da Vinci mobilnost.

V skladu s členom 14(2) Sklepa o uvedbi programa Vseživljenjsko učenje lahko v večstranskih projektih in mrežah v okviru programov Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig ter ključnih dejavnosti prečnega programa sodelujejo tudi partnerji iz tretjih držav, ki še ne sodelujejo v programu Vseživljenjsko učenje na podlagi člena 7 Sklepa. Podrobnejše informacije o zadevnih ukrepih in obliki sodelovanja so navedene v Vodniku po programu Vseživljenjsko učenje za leto 2013.

3. Proračun in trajanje projektov

Skupni proračun za ta razpis je ocenjen na 1 276 milijonov EUR.

Obseg dodeljene finančne pomoči in trajanje projektov se razlikujeta glede na dejavnike, kot sta vrsta projekta in število vključenih držav.

4. Rok za oddajo vlog

Najpomembnejši so naslednji roki za oddajo:

Comenius: individualna mobilnost učencev		3. decembra 2012
Comenius, Grundtvig: usposabljanje na delovnem mestu	prvi rok:	16. januarja 2013
	nadaljnji roki:	30. aprila 2013 17. septembra 2013
Comenius: asistenti		31. januarja 2013
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: večstranski projekti, mreže in spremljevalni ukrepi		31. januarja 2013
Leonardo da Vinci: večstranski projekti za prenos inovacij		31. januarja 2013
Leonardo da Vinci: mobilnost (vključno z Leonardo da Vinci certifikatom mobilnosti); Erasmus: intenzivni jezikovni tečaji (EILC)		1. februarja 2013
Program Jean Monnet		15. februarja 2013
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: partnerstva; Comenius: partnerstva Comenius Regio; Grundtvig: delavnice		21. februarja 2013
Erasmus: intenzivni programi (IP), mobilnost študentov za študij in prakso (vključno s certifikatom Erasmus za prakso za konzorcije) ter mobilnost osebja (poučevanje in usposabljanje osebja)		8. marca 2013
Grundtvig: asistentska mesta, projekti prostovoljnega dela starejših		28. marca 2013
Prečni program: ključna dejavnost 1 – študijski obiski	prvi rok:	28. marca 2013
	drugi rok:	15. oktobra 2013
Prečni program: vse druge dejavnosti		28. februarja 2013

Za obiske in izmenjave v okviru programa Grundtvig ter pripravljalne obiske v vseh sektorskih programih je za vsako državo razpisanih več prijavnih rokov. Te informacije so na voljo na spletišču ustrezne nacionalne agencije v vaši državi.

5. Podrobnejše informacije

Celotno besedilo „razpisa za zbiranje predlogov 2011–2013 v okviru programa Vseživljenjsko učenje – strateške prednostne naloge za leto 2013“ skupaj z „Vodnikom po programu Vseživljenjsko učenje 2013“ ter informacije o razpoložljivih prijavnih obrazcih so na voljo na spletnem naslovu http://ec.europa.eu/education/llp/official-documents-on-the-llp_en.htm

Vloge morajo biti izpolnjene v skladu z vsemi pogoji iz celotnega besedila razpisa in Vodnika po programu Vseživljenjsko učenje ter oddane na ustreznih obrazcih.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar)

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2012/C 232/05)

1. Komisija je 25. julija 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetja STEAG GmbH (prek prevzemne družbe Steag 1. Beteiligungs-GmbH – „STEAG“, Nemčija), Fronterasol B.V., ki je pod končnim nadzorom podjetja Deutsche Bank AG („Fronterasol/Deutsche Bank“, Nemčija), in OHL Industrial, S.L., ki je del skupine Villar Mir („OHL Industrial/Villar Mir“, Španija), z nakupom delnic pridobijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Arenales Solar PS, S.L. („Arenales“, Španija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za STEAG: proizvodnja energije, integrirane rešitve na področju proizvodnje električne energije in toplote, (tehnične) storitve v zvezi z elektrarnami,
- za OHL Industrial/Villar Mir: dejavnosti na področju gnojil, železovih zlitin, nepremičnin, energije in gradnje industrijskih projektov,
- za Fronterasol/Deutsche Bank: finančne storitve,
- za Arenales Solar: gradnja in obratovanje termosolarne elektrarne v kraju Morón de la Frontera, Sevilla, Španija.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business)
(Besedilo velja za EGP)
(2012/C 232/06)

1. Komisija je 26. julija 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero skupina VINCI SA („VINCI“, Francija) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotno dejavnostjo podjetja EVT (Energieversorgungstechnik ali tehnologija za dobavo električne energije) („EVT Business“), ki ga sestavlja več manjših podjetij, trenutno pod nadzorom podjetja Alpiq Anlagentechnik GmbH („AAT“, Nemčija).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za VINCI: gradbeništvo, koncesije za prometno in energetska infrastrukturo; elektro, klimatizacijski in strojni inženiring, zlasti v Evropi,
 - za EVT Business: storitve elektro in strojnega inženiringa, zlasti na področju prenosa in distribucije električne energije, komunikacijska infrastruktura, električna energija za industrijo, proizvodnja električne energije, kabli, transformatorske postaje ter obalne povezave z vetrnimi elektrarnami na morju. Podjetja v sestavi EVT Business so dejavna v Nemčiji, Avstriji, na Madžarskem, v Italiji, na Češkem in Slovaškem.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals)
(Besedilo velja za EGP)
(2012/C 232/07)

1. Komisija je 27. julija 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji APG Algemene Pensioen Groep N.V. („APG“, Nizozemska) in PGGM N.V. („PGGM“, Nizozemska) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Challenger LBC Terminals Jersey Limited („LBC Terminals“, Jersey).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za APG: izvaja kolektivne pokojninske sheme za zaposlene v izobraževalnem, vladnem in gradbenem sektorju, čistilnih podjetjih in podjetjih za čiščenje oken, stanovanjskih korporacijah, energetskih in komunalnih podjetjih ter v socialnih ali zaščitenih zaposlitvah,
- za PGGM: nizozemski upravljavec pokojnin, ki zagotavlja storitve na področju upravljanja pokojninskih skladov, upravljanja sredstev, podpore pri upravljanju in strateškem svetovanju različnim pokojninskim skladom,
- za LBC Terminals: upravljavec terminalov za razsuti tekoči tovor. Upravlja 14 terminalov na ključnih lokacijah v Belgiji, Franciji, na Nizozemskem, Portugalskem, v Španiji, na Kitajskem in v ZDA.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2012/C 232/08)

1. Komisija je 25. julija 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero Marubeni Corporation („Marubeni“, Japonska) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Gavilon Holdings, LLC („Gavilon“, ZDA).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- Marubeni je japonsko splošno trgovsko podjetje, ki po celem svetu in v številnih sektorjih zagotavlja izdelke in storitve. Sektorji vključujejo uvoz, izvoz, transakcije na japonskem trgu ter trgovanje v tujini, povezane s sestavinami za živila, živila, tekstilom, surovinami, celulozo in papirjem, kemikalijami, električno energijo, kovinami in minerali ter transportno opremo. Marubeni je dejaven tudi na področju projektiranja elektrarn in infrastrukture, tovarn in industrijske opreme, financ, logistike in informacijske industrije ter razvoja nepremičnin in gradbeništva. Poleg tega po celem svetu prek svojih 55 izpostav in pisarn v tujini ter 33 podružnic s 65 pisarnami vlaga v poslovne dejavnosti, razvoj in upravljanje, kar pomeni, da ima v 67 državah kar 120 pisarn,
- Gavilon je ameriško podjetje, ki zagotavlja mednarodne storitve proizvodnje, skladiščenja in upravljanja, transporta in logistike, trženja in distribucije ter obvladovanja tveganja v treh glavnih poslovnih segmentih: (i) zrna in sestavine (vključno s stranskimi proizvodi zrn in živalskimi stranskimi proizvodi), (ii) gnojila in (iii) energetske proizvode.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 232/09)

1. Komisija je 26. julija 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Marquard & Bahls AG („M&B“, Nemčija) in Linde AG („Linde“, Nemčija) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad novoustanovljeno polno delujočo družbo, ki je skupno podjetje („JV“, Nemčija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Linde: dobava industrijskih in medicinskih plinov ter opreme in zagotavljanje inženiringa in storitev,
- za M&B: trgovina z nafto, skladiščenje nafte in naftnih derivatov na terminalih, oskrba z gorivom v letalstvu ter energija iz obnovljivih virov,
- za JV: skupno podjetje bo zagotavljalo dobavo na debelo utekočinjenega zemeljskega plina, ki se uporablja kot gorivo za ladje (LNG bunkering ali oskrba z utekočinjenim zemeljskim plinom).

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

